

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Amours me fait comencier > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 129 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MANOSCRITTO%20N%201.png	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MANOSCRITTO%20N%203.png	

- letto 111 volte

Edizione diplomatica

(c. 1rA)	
----------	--

Amors me fet

conmenier v

ne chancon nouuele. quele me

ueut enseigner: a amer la pl(us)

bele. qui soit el mont viuant.

cest la bele au cors gent cest ce

le dont ie chant dex men dont

tel nouuele. qui soit amon ta

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N1_0.png



(c. 1rB)

lent que menu et souuent:

mes cuers por li sautele. **Bien**
me porroit auancier ma dou
ce dame bele. sele me uouloit
aidier a ceste chanconnele.
ie naim nule riens tant. co(n)
me li seulement et son afe
tement. qui mon cuer renou
uele. amours me lace et pre(n)t
et fet lie et ioiant pour ce qua
soi mapele. **Quant** fine amor
me semont: mult me plect et
agree que cest la riens en cest
mont que iai plus desirree
or la mestuet servir. ne men
puis plus tenir. et du tout o -
beir plus qua riens qui soit
nee sele me fet languir et
uois iusquau morir mame en se
ra sauuee **Se** la muidre de
cest mont ne ma samor donee
[.]uit li amoreus diront: cia
fort destinee. sa ce puis ia ue
nir que ie sanz repentir ma
ioie et mon plesir de li quai ta(n)t
amee. lors diront sanz me(n)tir.
quaurai tout mon desir. et ma
queste acheuee. **Cele** pour

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N2_0.png

(c. 1vA)

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N3.png>

qui souspir la blonde. coloree
puet bien dire et iehir. que
pour li sanz mentir: sest a
mours mult hastee.

- letto 109 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amors me fet conmencier v ne chancon nouuele. quele me ueut enseigner: a amer la pl(us) bele. qui soit el mont viuant. cest la bele au cors gent cest ce le dont ie chant dex men dont tel nouuele. qui soit amon ta ent que menu et souuent: mes cuers por li sautele.	Amors me fet conmenier une chançon nouuele, qu?ele me veut enseigner a amer la plus bele qui soit el mont vivant: c?est la bele au cors gent, c?est cele dont je chant. Dex m?en dont tel nouuele qui soit a mon talent! que menu et souvent mes cuers por li sautele.
	II

Bien me porroit auancier ma dou ce dame bele. sele me uouloit aidier a ceste chanconnele. ie naim nule riens tant. co(n) me li seulement et son afe tement. qui mon cuer renou uele. amours me lace et pre(n)t et fet lie et ioiant pour ce qua soi mapele.	Bien me porroit avancier ma douce dama bele, s?ele me vouloit aidier a ceste chanconnele. Je n?aim nule riens tant comme li seulement et son afetement, qui mon cuer renouue. Amours me lace et prent et fet lié et joiant, pour ce qu?a soi m?apele.
	III
Quant fine amor me semont: mult me plect et agree que cest la riens en cest mont que iai plus desirree or la mestuet seruir. ne men puis plus tenir. et du tout o beir plus qua riens qui soit nee sele me fet languir et uois iusqau morir mame en se ra sauuee	Quant fine amor me semont, mult me plect et agree, que c?est la riens en cest mont que j?ai plus desirre. Or la m?estuet servir - ne m?en puis plus tenir - et du tout obeir plus qu?a riens qui soit nee. S?ele me fet languir et vois jusq?au morir, m?ame en sera sauuee.
	IV

Se la miudre de cest mont ne ma samor donee [.]uit li amoreus diront: ci a fort destinee. sa ce puis ia ue nir que ie sanz repentir ma ioie et mon plesir de li quai ta(n)t amee. lors diront sanz me(n)tir. quaurai tout mon desir. et ma queste acheuee.	Se la miudre de cest mont ne m?a s?amor donee, [t]uit li amoreus diront ci a fort destinee. S?a ce puis ja venir que je, sanz repentir, ma joie et mon plesir de li, qu?ai tant amee, lors diront, sanz mentir, qu?avrai tout mon desir et ma queste achevee.
	V
Cele pour qui souspir la blonde. coloree puet bien dire et iehir. que pour li sanz mentir: sest a mours mult hastee.	Cele pour qui souspir, la blonde coloree, puet bien dire et jehir que pour li, sanz mentir, s?est Amours mult hastee.

- letto 117 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-105>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f11.item>